

D-Düsseldorf: construction work for commercial buildings, warehouses and industrial buildings, buildings relating to transport

OJ S 118/2012 22/06/2012

Contract notice – utilities

Works

Directive 2004/17/EC

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: DB Regio AG

Postal address: Willi-Becker-Allee 11

Town: Düsseldorf

Postal code: 40227

Country: Germany

For the attention of: Herrn Crombach

E-mail: manfred.crombach@deutschebahn.com

Telephone: +49 211-36803318

Additional information can be obtained from:

Official name: Vergabestelle: Deutsche Bahn AG, Beschaffung Infrastruktur, Region West

Postal address: Hansastrasse 15

Town: Duisburg

Postal code: 47058

Country: Germany

For the attention of: Michael Blömeke

Telephone: +49 20330174768

Fax: +49 6926557894

Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from: Official name: Vergabestelle: Deutsche Bahn AG, Beschaffung Infrastruktur, Region West

Postal address: Hansastrasse 15

Town: Duisburg

Postal code: 47058

Country: Germany

For the attention of: Michael Blömeke

Telephone: +49 20330174768

Fax: +49 6926557894

Tenders or requests to participate must be submitted: Official name: Vergabestelle: Deutsche Bahn AG, Beschaffung Infrastruktur, Region West

Postal address: Hansastrasse 15

Town: Duisburg

Postal code: 47058

Country: Germany

For the attention of: Michael Blömeke

Telephone: +49 20330174768

Fax: +49 6926557894

I.2. Main activity

Railway services

I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

Neubau Werkstatt Dieselnetz Köln - Deutzerfeld: Los 2: Rohbau "Werkstatt" inkl. TGA: Wasser / Abwasser / Heizung / Gas.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Execution

Main site or place of performance: Köln.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Neubau einer ca. 4 500 m² großen und ca. 13 m hohen Instandsetzungswerkstatt mit ca. 270 m² großem eingeschossigen Betriebsgebäude, einschließlich der für den Betrieb erforderlichen Sanitär-, Heizungs- und Lüftungsanlagen.

II.1.6. CPV code(s)

45213000 Construction work for commercial buildings, warehouses and industrial buildings, buildings relating to transport, 45231300 Construction work for water and sewage pipelines, 71315000 Building services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Baukonstruktion Hochbau: Baugrube, Baugrubenherstellung, Aushub, 693 m³ Boden KG 1 liefern und einbauen 20 cm Dicke, 15 St Straßenablauf liefern und einbauen, 37m Linienentwässerung liefern und einbauen (Eingangsbereiche), 2 014 m³ Aushub Bodenklasse 2-4, 540 m² Baugrubenverbau Nordseite, 2 700 m Kabelrohre DN100 liefern und einbauen, 1 500 m Kabelrohre DN50 liefern und einbauen, 25 St Kabelschacht Größe VII liefern und einbauen, 3 St Kabelschacht Größe IX liefern und einbauen.

Gründung: 380 m² Sauberkeitsschichten, 72 m³ Streifenfundamente (Betriebsgebäude), 19 m³ Streifenfundamente (Heizung/BMA), 193 m³ Streifenfundamente Sockelwand, Tiefgründungen: 57 St Pfahlköpfe, 14 St Bohrpfähle L=8m, 43 St Bohrpfähle L=6m, Unterböden und Bodenplatten:

7 400 m² Sauberkeitsschichten, 2795 m³ Bodenplatte (Fertigungshalle VT), d=40cm, 111 m³

Bodenplatte (Betriebsgebäude), d=35cm, 18 m³ Bodenplatte (Heizung/BMA), d=35cm, 190 m³
 Sockelwand, d=35cm, 827 m³ Arbeitsgruben, Durchgänge unter Gleisen, 1164 St
 Befestigungsschienen Einbauten Arbeitsgrube, 31 m³ Ölauffangwanne, FD-Beton, 2320 m²
 Perimeterdämmung horizontal, 820 m² Perimeterdämmung vertikal, Tragende Außenwände:
 129 m³ Tragende Wände (Betriebsgebäude), d=24cm, 35 m³ Tragende Wände (Heizung
 BMA), d=24cm, 7 m³ Abschlusswand alte Drehgestellsenke, Nichttragende Außenwände: 430
 m³ Brandwandplatten (Fertigungshalle VT), d=25cm, 1720 m² Beschichtung Brandwandplatten,
 Außenstützen: 68 t Tragende Stahlstützen (Fertigungshalle VT), 21 t Nichttragende
 Stahlstützen (Fertigungshalle VT), 21 t Stahl-Längsverbände (Fertigungshalle VT), 73 m³
 Tragende Betonstützen (Fertigungshalle VT), 27 St Befestigungsschienen Brandwandplatten,
 24 Außentüren/tore, 28 St Außenfenster, b=1,00 m, h=1,50 m, Betriebsgebäude, 2220 m²
 Außenwandbekleidungen außen,
 8 m³ Tragende Wände (Betriebsgebäude), d=24cm, 182 m² Nichttragende Innenwände KS
 182,
 68 m² Nichttragende Innenwände, Leichtbauwände, 21 St Innentüren, 2 St Innenfenster, b=1,
 00 m, h=1,50 m, Betriebsgebäude, 1005 m² Innenwandbekleidungen, Decken: 113 m³
 Deckenplatten
 572 m² Deckenbeläge/Bekleidungen, Dächer: 299 t Stahlfachwerkbinder (Fertigungshalle VT),
 30 St Auflagerpunkte Binder-Betonträger, 81 t Stahl-Dachverbände (Fertigungshalle VT), 60
 m³ Betonträger (Fertigungshalle VT), 6 m³ Dachsparren (Nebengebäude), 3 m³ Fußpfetten,
 Firstpfetten, (Nebengebäude), 61 m Attika, h=0,55 m, Halle, 330 m² Pultdach
 (Betriebsgebäude, BMA, HZ), 3 660 m² Dachbeläge, Bauwerk - Technische Anlagen:
 Abwasseranlagen, Wasseranlagen, Wärmeversorgungsanlagen und Gasanlage,
 Wärmeerzeugung und Zubehör, Kaminanlage und Zubehör, Gasleitung und Zubehör +
 Gaswarnanlage, Wärmeverteilung und Zubehör, Wärmedämmung und Zubehör +
 Brandschutz, Armaturen und Zubehör, Heizkörper, Deckenstrahlplatten, Grubenheizung,
 Diverses + Montage, Solaranlage und Zubehör, Nutzungsspezifische Anlagen,
 Druckluftanlagen, Technische Anlagen, Ölabscheidungsanlage, Leerrohre Ölversorgung,
 Baukonstruktive Einbauten: Gleisaufständigung:
 900 m Schiene UIC60 liefern und einbauen, 540 St Schienenbefestigungsmittel, 22 t Stützen
 (Abstand 1,80m/1,20m), Dynamische Verbundanker

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 8.10.2012 Completion 24.9.2013

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Sicherheit für Vertragserfüllung in Höhe von 5 v.H. der Auftragssumme. Sicherheit für Mängelansprüche in Höhe von 3 v.H. der Abrechnungssumme.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Zahlungsbedingungen gemäß Vergabeunterlagen.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Gesamtschuldnerische Haftung aller Gemeinschaftsmitglieder.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Die Ausschreibung beinhaltet Leistungen, für die ein Präqualifikationsverfahren bei der Deutschen Bahn AG besteht. Diese sind:

Erdbauwerke - Spezialtiefbau:

Verzeichnis B (Baumaßnahmen, bei denen keine Kenntnisse im Eisenbahnbetrieb erforderlich sind).

— Pfähle.

Bekanntgabe der Einrichtung und Anwendung des Präqualifikationsverfahrens mit "Aufruf zum Prüfsystem Sektoren" im Amtsblatt der EU [2011/S 121-201168](#) vom 28.6.2011. Die entsprechende, zum Zeitpunkt der Angebotseingabe gültige Präqualifikation ist vom Bieter /Bietergemeinschaftsmitglied zu erklären. Soweit der Bieter beabsichtigt, für diese Leistungen einen Nachunternehmer einzusetzen, hat er diesen zu benennen und eine entsprechende Erklärung über dessen Präqualifikation abzugeben.

Sonstige Bedingungen:

— Der Bewerber hat nachzuweisen, dass er vergleichbare Leistungen auf dem Gelände der DB AG bereits erfolgreich abgewickelt hat. der Nachweis der Leistungsfähigkeit kann vereinfacht auch durch den Nachweis der Präqualifikation im PQ-System der Deutschen Bahn AG in einem beliebigen Bauleistungsbereich dargelegt werden. Eine Präqualifikation für diesen Nachweis ist nicht Voraussetzung zur Bewerbung,

— Für die Vergabe der Leistungen kommen nur solche Firmen in Betracht, die die hauptsächlichen Leistungen (Eigenfertigungstiefe Bieter/Biege > 25 %) im eigenen Betrieb auszuführen. Eine entsprechende Erklärung ist vorzulegen,

— Zudem hat der Bewerber schriftlich zu erklären, dass er das elektronische Nachweisverfahren für die Entsorgungen von gefährlichen Abfällen bereits erfolgreich angewandt hat.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: — Erklärung, dass kein Insolvenzverfahren oder Liquidationsverfahren anhängig ist.

Vorstehende Erklärungen können bei erfolgreicher Teilnahme an einem unter III.1.4) benannten Präqualifikationsverfahren der Deutschen Bahn AG durch Vorlage der Präqualifikationsurkunde erbracht werden, sofern sich keine wesentlichen Änderungen ergeben haben.

Weitere erforderliche Erklärungen/Nachweise siehe VI.3).

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: — Erklärung über seinen Umsatz in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit dieser Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteils mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen.

Vorstehende Erklärungen können bei erfolgreicher Teilnahme an einem unter III.1.4) benannten Präqualifikationsverfahren der Deutschen Bahn AG durch Vorlage der Präqualifikationsurkunde erbracht werden, sofern sich keine wesentlichen Änderungen

ergeben haben.

Weitere erforderliche Erklärungen/Nachweise siehe VI.3).

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions: — Erklärung über die Zahl der bei ihm in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegebenenfalls gegliedert nach Berufsgruppen.

Vorstehende Erklärungen können bei erfolgreicher Teilnahme an einem unter III.1.4) benannten Präqualifikationsverfahren der Deutschen Bahn AG durch Vorlage der Präqualifikationsurkunde erbracht werden, sofern sich keine wesentlichen Änderungen ergeben haben.

Weitere erforderliche Erklärungen/Nachweise siehe VI.3).

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity

TEI-W-B-000/12/331820

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2012/S 8-012268](#) of 13.1.2012

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 19.7.2012 - 23:59

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

19.7.2012 - 23:59

IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 5.10.2012

IV.3.7. Conditions for opening of tenders

Date: 20.8.2012 - 10:00

Place/Official name: Beschaffung Infrastruktur, Region West

Postal address: Hansastrasse 15

Town: Duisburg

Postal code: 47058

Country: Germany

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Keine.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen dem Auftraggeber mitteilen, dass sie an den Aufträgen interessiert sind.

Die Aufträge werden ohne spätere Veröffentlichung eines Aufrufs zum Wettbewerb vergeben.

Durch den Wirtschaftsteilnehmer sind als Teilnahmebedingung neben den unter III.2.1 bis III.2.3 genannten Erklärungen/Nachweisen folgende weitere Erklärungen/Nachweise erforderlich:

— Erklärung, dass er nicht durch die Deutsche Bahn AG wegen Verfehlungen gesperrt und vom Wettbewerb ausgeschlossen ist.

Darüber hinaus hat er zu erklären, dass ihm bekannt ist, dass die eventuelle Unrichtigkeit dieser Erklärung zum Ausschluss vom Vergabeverfahren sowie zur fristlosen Kündigung eines etwa erteilten Auftrags wegen Verletzung einer vertraglichen Nebenpflicht aus wichtigem Grund führen kann.

— Erklärung, ob und in wieweit mit dem/den vom AG beauftragten Ingenieurbüro(s) Verbundenheit (gesellschaftsrechtlich verbunden im Sinne § 18 AktG / verwandtschaftlich) oder wirtschaftliche Abhängigkeit besteht. Bei Bietergemeinschaften gilt diese Verpflichtung bezogen auf jedes einzelne Gemeinschaftsmitglied.

Beauftragte(s) Ingenieurbüro(s):

DB International GmbH, Köln.

Paul Wurth, SA Luxemburg.

Der Auftraggeber behält sich vor, Angebote von Bietern auszuschließen, die unter Mitwirkung eines vom Auftraggeber beauftragten Ingenieurbüros erstellt wurden.

Gleiches gilt, wenn zwischen Bieter und beauftragtem Ingenieurbüro eine gesellschaftsrechtliche/verwandtschaftliche Verbundenheit oder wirtschaftliche Abhängigkeit besteht.

— Erklärung über die beabsichtigte Zusammenarbeit mit anderen Unternehmen.

Änderungsvorschläge/Nebenangebote sind ohne gleichzeitige Abgabe eines Hauptangebotes

nicht zul. Teilnahmeanträge müssen in Papierform gestellt werden - in verschlossenem Umschlag per Post oder direkt an die Vergabestelle (I.1). Der Umschlag muss wie folgt gekennzeichnet sein: Teilnahmeantrag - Bitte nicht öffnen - TEI-W-B-000/12/331820, Einreichungsfrist 19.7.2012, 23:59 Uhr. Per Tel, Fax, e-mail o im eMp gestellte Anträge sind bis zum Ablauf der Teilnahmefrist durch Papierform zu bestätigen.

Die Vergabeunterlagen können auch über den Elektronischen Marktplatz (eMp) der Deutschen Bahn AG von dort registrierten Unternehmen abgerufen werden.

Die Registrierung für den eMp ist über die Internetadresse unter <https://e-com-bau.noncd.db.de> möglich.

Die Vergabeunterlagen werden bei komplettem Download kostenfrei zur Verfügung gestellt.

Form der geforderten Erklärungen/Nachweise:

Alle geforderten Erklärungen/Nachweise sind zwingend vorzulegen, ein Verweis auf frühere Bewerbungen wird nicht akzeptiert. Auflistung nach o.g. Reihenfolge in einer Anlage kurz und prägnant zusammengefasst. Nur diese Informationen werden für die Bieterauswahl berücksichtigt. Darüber hinausgehende Unterlagen sind nicht erwünscht.

Alle unter III.2.1 bis III.2.3 und VI.3 geforderten Erklärungen/Nachweise sind im Offenen Verfahren mit dem Angebot und bei einem Aufruf zum Teilnahmewettbewerb mit dem Teilnahmeantrag vorzulegen. Der Auftraggeber behält sich die analoge Anwendung von SektVO §19 Absatz 3 auch für Teilnahmeanträge vor.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammern des Bundes beim Bundeskartellamt, Villemombler Straße 76, 52123 Bonn

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Es gelten die Vorgaben gemäß §§ 107 Abs. 3 Nr. 4 und 101b Abs. 2 GWB.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

20.6.2012